T007 A HÀM VII 099-Q50 Kinh 1329 Hê Ma Ba Đê

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

KINH 1329. HÊ-MA-BA-ÑÊ1 Toâi nghe nhö vaày: Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, coù Thieân thaàn Sa-ña-kyø-lôïi2 vaø Thieân thaàn Heâ- ma-ba-ñeâ3 cuøng phaùt lôøi theà: ‘Neáu trong cung mình coù vaät baùu xuaát hieän, thì phaûi noùi vôùi nhau. Neáu khoâng noùi, mang toäi vi öôùc.’ Luùc aáy, trong cung Thieân thaàn Heâ-ma-ba-ñeâ coù xuaát hieän vaät baùu chöa töøng coù laø hoa ba-ñaøm-ma4. Hoa coù nghìn caùnh, lôùn nhö baùnh xe, coïng baùu maøu vaøng. Luùc aáy Thieân thaàn Heâ-ma-ba-ñeâ sai ngöôøi ñeán baùo Sa-ña-kyø-lôïi: “Thöa thoân chuû, hoâm nay trong cung chuùng toâi boãng xuaát hieän moät vaät baùu chöa töøng coù laø hoa ba-ñaøm-ma. Hoa coù nghìn caùnh, lôùn nhö baùnh xe, coïng baùu maøu vaøng, môøi ñeán xem qua.” Thieân thaàn Sa-ña-kyø-lôïi lieàn sai ngöôøi ñeán nhaø Thieân thaàn Heâ- ma-ba-ñeâ noùi raèng: “Thöa thoân chuû, ba-ñaøm-ma traêm nghìn caùnh aáy maø laøm gì! Hoâm nay trong cung chuùng toâi coù xuaát hieän hoa ba-ñaøm-ma vó ñaïi, cuûa baùu chöa töøng coù, töùc laø Ñöùc Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Ñaúng Chaùnh Giaùc, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät, Theá Toân. Thoân chuû coù theå ñeán phuïng söï cuùng döôøng.” Baáy giôø, Thieân thaàn Heâ-ma-ba-ñeâ lieàn cuøng vôùi naêm traêm quyeán thuoäc ñeán choã Thieân thaàn Sa-ña-kyø-lôïi noùi keä hoûi: Ngaøy raèm laø thôøi toát, Ban ñeâm gaëp hoäi vui; Neân noùi thoï trai gì, Thoï töø A-la-haùn?5 Luùc aáy, Sa-ña-kyø-lôïi noùi keä ñaùp:

1.
Sn. i. 9. Hemavata; N0100(328).
2.
Sa-ña-kyø-lôïi Thieân thaàn . Paøli: Saøtaøgira.
3.
Heâ-ma-ba-ñeâ Thieân thaàn .
4.
Ba-ñaøm-ma hoa . Paøli: Paduma (sen ñoû).
5.
AÁn Thuaän ñoïc laø: Tuøng haø La-haùn thoï, “thoï töø La-haùn naøo?”
Hoâm nay Phaät Theá Toân,
Taïi thaéng quoác Ma-kieät,
Truï taïi thaønh Vöông xaù,
Vöôøn Truùc, Ca-lan-ñaø.
Dieãn noùi phaùp vi dieäu,
Dieät töø khoå chuùng sanh.
Khoå khoå vaø khoå taäp,
Khoå dieät taän taùc chöùng;

Ñöôøng baùt Thaùnh khoûi khoå,
An oån ñeán Nieát-baøn.
Neân ñeán ñeå cuùng döôøng,
Theá Toân, La-haùn toâi.
Heâ-ma-ba-ñeâ noùi keä hoûi:
Ngaøi coù taâm nguyeän vui,
Cöùu giuùp chuùng sanh khoâng?
Ngaøi vôùi thoï, khoâng thoï,
Taâm töôûng bình ñaúng khoâng?6
Sa-ña-kyø-lôïi noùi keä ñaùp:
Ngaøi taâm töø, nguyeän dieäu,
Ñoä taát caû chuùng sanh.
Ñoái caùc thoï, khoâng thoï,
Taâm töôûng thöôøng bình ñaúng.
Heâ-ma-ba-ñeâ noùi keä hoûi:
Baäc cuï tuùc minh ñaït,
Thaønh töïu chaùnh haønh chöa?7
Caùc laäu dieät saïch haún,
Khoâng taùi sanh nöõa ö?
Sa-ña-kyø-lôïi noùi keä ñaùp:
Minh ñaït kheùo ñaày ñuû,

6. Paøli: kacci iæææhe aniæææhe ca, sankappassa vasìkataø? Taâm tö vò aáy coù töï taïi nôi caùi ñaùng yeâu vaø khoâng ñaùng yeâu khoâng? 7. Paøli: kacci vijaøya sampanno, kacci saösuddhacaraòo, “Ñaõ thaønh töïu minh tueä chöa? Sôû haønh thanh tònh chaêng?”

Ñaõ thaønh töïu chaùnh haønh;
Caùc laäu ñaõ döùt haún,
Khoâng taùi sanh ñôøi sau.
Heâ-ma-ba-ñeâ noùi keä hoûi:
Maâu-ni yù haønh maõn,
Cuøng nghieäp thaân, mieäng chaêng?
Minh haïnh ñeàu ñaày ñuû,
Ñuùng phaùp taùn thaùn chaêng?
Sa-ña-kyø-lôïi noùi keä ñaùp:
Taâm Maâu-ni ñaày ñuû,
Cuøng nghieäp thaân, mieäng ñaày;
Minh haïnh ñeàu ñaày ñuû,
Ñuùng phaùp maø taùn thaùn.
Heâ-ma-ba-ñeâ noùi keä hoûi:

Xa lìa haïi sanh maïng,
Khoâng cho khoâng laáy chaêng?
Coù xa lìa phoùng ñaõng,
Khoâng rôøi thieàn tö chaêng?
Sa-ña-kyø-lôïi noùi keä ñaùp:
Thöôøng khoâng haïi chuùng sanh,
Khoâng cho, khoâng laáy caøn;
Xa lìa nôi phoùng ñaõng,
Ngaøy ñeâm thöôøng thieàn tö.
Heâ-ma-ba-ñeâ noùi keä hoûi:
Khoâng öa nguõ duïc chaêng?
Taâm khoâng tröôïc loaïn chaêng?
Coù phaùp nhaõn thanh tònh,
Dieät haún ngu si chaêng?
Sa-ña-kyø-lôïi noùi keä ñaùp:
Taâm thöôøng khoâng öa duïc,
Taâm cuõng khoâng tröôïc ñoäng;
Phaùp nhaõn Phaät thanh tònh,
Ngu si heát khoâng coøn.
Heâ-ma-ba-ñeâ noùi keä hoûi:
Chí thaønh khoâng voïng ngöõ,
Khoâng noùi lôøi thoâ chaêng?
Khoâng noùi lôøi ly giaùn,
Chæ noùi chaân thaønh chaêng?
Sa-ña-kyø-lôïi noùi keä ñaùp:
Chí thaønh khoâng voïng ngöõ,
Cuõng khoâng noùi lôøi thoâ;
Khoâng ly giaùn ngöôøi khaùc,
Thöôøng noùi lôøi nhö phaùp.
Heâ-ma-ba-ñeâ noùi keä hoûi:
Gìn giöõ giôùi thanh tònh,
Chaùnh nieäm vaéng laëng chaêng?
Ñaày ñuû phaùp giaûi thoaùt,
Nhö Lai ñaïi trí chaêng?
Sa-ña-kyø-lôïi noùi keä ñaùp:
Tònh giôùi ñeàu ñaày ñuû,
Chaùnh nieäm thöôøng tòch tónh;
Thaønh töïu phaùp giaûi thoaùt,
Ñaéc ñaïi trí Nhö Lai.

Heâ-ma-ba-ñeâ noùi keä hoûi:
Minh ñaït ñeàu ñaày ñuû,
Chaùnh haïnh ñaõ thanh tònh;
Sôû höõu caùc laäu heát,
Khoâng coøn taùi sanh nöõa?
Sa-ña-kyø-lôïi noùi keä ñaùp:
Minh ñaït ñeàu ñaày ñuû,
Chaùnh haïnh ñaõ thanh tònh;
Taát caû caùc laäu heát,
Khoâng coøn taùi sanh nöõa.
Heâ-ma-ba-ñeâ noùi keä hoûi:
Maâu-ni ñuû thieän taâm,
Cuøng nghieäp ñaïo thaân, mieäng;
Minh haïnh ñeàu ñaày ñuû,
Neân taùn thaùn phaùp naøy?
Sa-ña-kyø-lôïi noùi keä ñaùp:
Maâu-ni ñuû thieän taâm,
Cuøng nghieäp ñaïo thaân, mieäng;
Minh haïnh ñeàu ñaày ñuû,
Nôi phaùp naøy taùn thaùn.
Heâ-ma-ba-ñeâ noùi keä hoûi:
Ñuøi nai Y-ni-dieân8,
Thaéng töôùng cuûa Tieân nhaân;
Ít aên, xaû thaân tham,
Choã Maâu-ni röøng thieàn.
Nay oâng haõy cuøng ñi,
Kính leã Cuø-ñaøm kia.9
Luùc aáy, Sa-ña-kyø-lôïi vaø Heâ-ma-ba-ñeâ, coù traêm nghìn quyeán thuoäc quyû thaàn vaây quanh, voäi vaøng ñi ñeán choã Phaät, ñaûnh leã cuùng döôøng; söûa laïi y phuïc, tròch vai beân höõu, chaép tay kính leã vaø noùi keä:
Ñuøi nai Y-ni-dieân,
Thaéng töôùng cuûa Tieân nhaân;
Ít aên, khoâng tham ñaém,
Maâu-ni öa röøng thieàn.
Hoâm nay chuùng con ñeán,
Thænh vaán Ñöùc Cuø-ñaøm.
Sö töû ñi moät mình,
Ñaïi long khoâng sôï haõi.
Neân nay ñeán thænh vaán.

Xin Maâu-ni quyeát nghi:
Theá naøo ra ñöôïc khoå?
8.
Y-ni-dieân loäc . Paøli: eòi, sôn döông, coù ñuøi (jaíga) thon daøi, raát ñeïp; moät töôùng cuûa Phaät.
9.
Baøi keä naøy cuõng thay nôi kinh 602 treân.
Laøm sao giaûi thoaùt khoå?
Xin Ngaøi noùi giaûi thoaùt,
Khoå dieät ôû choã naøo?
Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:
Naêm dieäu duïc ôû ñôøi,
Vaø thöù saùu laø yù10;
Nôi duïc kia khoâng tham,
Giaûi thoaùt taát caû khoå.
Ra khoûi khoå nhö vaäy.
Giaûi thoaùt khoå nhö vaäy.
Nay ñaùp ñieàu oâng hoûi,
Khoå töø ñaây maø dieät.
Sa-ña-kyø-lôïi vaø Heâ-ma-ba-ñeâ laïi noùi keä hoûi:
Suoái töø ñaâu quay veà,
Ñoù ñöôøng aùc khoâng chuyeån?
Moïi khoå laïc theá gian,
ÔÛ ñaâu maø dieät heát?
Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:
Maét, tai, muõi, löôõi, thaân,
Cuøng vôùi yù nhaäp xöù;
Nôi kia danh vaø saéc,
Vónh vieãn khoâng coøn gì.
Suoái töø ñoù quay veà,
Ñoù ñöôøng aùc khoâng chuyeån.
Ñoái vôùi khoå laïc kia,
Dieät heát khoâng coøn gì.
Sa-ña-kyø-lôïi vaø Heâ-ma-ba-ñeâ laïi noùi keä:
Theá gian maáy phaùp khôûi,
Maáy phaùp ñôøi hoøa hôïp;
Ñôøi maáy phaùp chaáp thuû,
Maáy phaùp khieán ñôøi dieät?
10. Xem kinh 602.

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:
Saùu phaùp khôûi theá gian,
Saùu phaùp hoøa hôïp ñôøi;
Saùu phaùp chaáp thuû ñôøi,
Saùu phaùp toån giaûm ñôøi.
Sa-ña-kyø-lôïi vaø Heâ-ma-ba-ñeâ laïi noùi keä hoûi:
Laøm sao qua caùc doøng,
Ngaøy ñeâm sieâng phöông tieän,
Khoâng vin, khoâng choã truï,
Maø khoâng chìm vöïc saâu?
Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:
Taát caû giôùi ñaày ñuû,
Trí tueä kheùo chaùnh thoï;
Nhö tö duy buoäc nieäm,
Thì qua ñöôïc vöïc saâu.
Khoâng öa caùc duïc töôûng,
Cuõng vöôït saéc troùi buoäc;
Khoâng vin, khoâng choã truï,
Khoâng chìm nôi vöïc saâu.
Sa-ña-kyø-lôïi vaø Heâ-ma-ba-ñeâ laïi noùi keä hoûi:
Phaùp gì qua caùc doøng?
Laøm sao vöôït bieån lôùn?
Laøm sao rôøi khoûi khoå?
Laøm sao ñöôïc thanh tònh?
Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:
Chaùnh tín, qua caùc doøng.
Khoâng phoùng daät, vöôït bieån.
Tinh taán hay döùt khoå,
Trí tueä ñöôïc thanh tònh.
Baáy giôø, Theá Toân laïi noùi keä tieáp:
OÂng coù theå hoûi khaùc,
Phaùp Phaïm chí Sa-moân;
Chaân thaät, thí, ñieàu phuïc,
Ngoaøi ñaây khoâng phaùp naøo?11 Heâ-ma-ba-ñeâ laïi noùi keä:

Caàn gì hoûi choã khaùc,
Phaùp Phaïm chí, Sa-moân?
Hoâm nay Ñaïi Tinh Taán,
Ñaõ kheùo leùo daãn khai.
Nay con neân baùo ñaùp,

Ôn Sa-ña-kyø-lôïi,
Höôùng daãn ñeán Ngöï Sö,
Baûo vôùi chuùng con raèng:
Con neân ñeán thoân xoùm,
Theo Phaät ñeán moïi nhaø;
Thöøa söï, leã, cuùng döôøng,
Theo Phaät nghe chaùnh phaùp.
Traêm nghìn quyû thaàn naøy,
Ñeàu chaép tay cung kính;
Taát caû quy y Phaät,
Baäc Ñaïi Sö Maâu-ni.
Ñaùng danh xöng Voâ Thöôïng,
AÉt thaáy nghóa chaân thaät;
Thaønh töïu trí tueä lôùn,
Vôùi duïc khoâng nhieãm tröôùc.
Ngöôøi trí neân quan saùt,
Cöùu giuùp keû theá gian;
Ñöôïc daáu ñaïo Hieàn thaùnh,
Ñoù laø Ñaïi Tieân Nhaân.
Phaät noùi kinh naøy xong, Sa-ña-kyø-lôïi vaø Heâ-ma-ba-ñeâ cuøng caùc quyeán thuoäc naêm traêm quyû thaàn nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû, tuøy hyû leã Phaät, roài ra veà.

11. Xem kinh 1326 treân.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.